

Date: 23/03/2012

Time: 15:15-16:13

INF: Informant 6

AC: Interviewer

IV. Free Conversation (00:00 – 12:15)

Talk 1: The most unforgettable experience 最難忘的事 (0:00- 02:46)

AC: 好。

INF: 係。

AC: 咁呢，最尾一部份呢。

INF: 係。

AC: 咁就想問下<5>你，你可唔〔合〕以講一件你呢世仔最難忘嘅事呢？開心同唔開心都得嘅。咁你形容下<5>個過程。

INF: e3...最難忘嘅事.....我諗，如果難忘，我諗唔知難忘同深刻可唔〔合〕可以劃個等號啦，咁樣。

AC: 噃<3>噃。

INF: 咁如果你話依刻我諗呢，我依世仔都記得...唔會唔記得嘅呢，係 e4...爭啲有種死嗰種感覺囉。

AC: 吓？係幾時呢？

INF: 係喇，即係〔合〕佢.....e6...話說係 e4...三四歲嗰段時間啦我有記錯，三四歲嗰段時間。

[00:36]

AC: 嘩！真係好深刻喎！

INF: 係喇，嗰段時間記得嘅。最有、有...咁<3>細個以蒞最深刻嘅經歷囉。即係〔合〕會係係青龍水上樂園。

AC: 係。

INF: 係喇，咁就，同屋企人啊，同埋啲表哥表弟去游水玩啦！咁樣。

AC: 係。

INF: 啊點知呢，我表哥呢，貪玩喎，將我係個高嘅 soe4 滑梯放咗落去。

AC: 嘩！

INF: 係嘞。但係〔合〕呢，下面個水池呢，就唔係 BB 個高度喎，係成人個高度黎喎。

AC: 係。

[01:02]

INF: 嗰刻真係浸，即係〔合〕會係一啲遇溺嘅情況，咁樣。咁都，嗰時，有意識之中都會覺得，嘩，即係〔合〕，嗰種感覺，冇人救啊，或者好辛苦嗰種感覺。啊，嗰一刻就會，浮現咗啊，咁樣。所以到而家，雖然最後尾都，獲救啦，咁樣。即係〔合〕身邊嘅附近其他人都.....

AC：即係〔合〕直情浸親[cam1]啊<4>？

INF：係啊，浸親嘅，咁樣。

AC：係。

INF：都會<3>有身邊嘅人獲救啦，咁樣。但係可能自此，次之後呢，都會<3>影響倒我第時去學游水啊。

AC：係。

INF：都會<3>有少少咁嘅恐懼囉。

AC：係係。

INF：咁都係，幾深刻嘅經歷黎嘅。

AC：咁你可唔可以形容吓呢。喺咁你表哥，

INF：係。

[01:38]

AC：推咗你落去啦。

INF：係。

AC：咁嗰下你，m3，浸親嗰下，你當時驚唔驚啊？

INF：e4...十分之害怕嘅。

AC：係。

INF：係喇，十分之驚嘅。

AC：點解。你可唔〔合〕可以形容吓呢？

INF：er3...好似突如其來嘅一種嘅...e3...一啲衝擊啊或者一啲突如其來嘅一種危險。

AC：啊。

INF：會<3>令到你，啊，即係〔合〕雖然，細個，未必會識到浸親係咩一回事。

[02:02]

AC：係係。

INF：但係，都會有一種透<2>唔倒氣啊。

AC：係。

INF：e4...隻腳拈唔倒地啊。

AC：係。

INF：會係，即係〔合〕，依一刻好，無助。呀！死嘞！點解會<3>咁<3>辛苦嘅呢，嗰種感覺。咁。

AC：係。

INF：即係〔合〕會覺得係，好驚啊咁樣...會□□□□

AC：係，咁你會<3>唔會<3>驚死啊嗰下<5>？

INF：e3...嗰下<5>未...未...未必驚死嘅嗰下<5>。

[02:23]

AC：吓<6>。

INF：因為都唔識得驚死。

AC：咁又係，太細個喇。

INF：係啊〔合〕係啊〔合〕係啊〔合〕。我都唔識得驚死，但係〔合〕就，都 e4...即係〔合〕都係一啲未試過嘅辛苦感覺囉。係喇係喇係喇。

AC：啊<4>啊<4>。

INF：咁所以都驚嘅。咁樣。嗯。

AC：好。咁 e4...係啦，咁，e4...你.....

INF：係。

AC：咁好嘞。

INF：係。

[02:43]

AC：咁講完呢樣野啦。

INF：係。

AC：咁我地講下<5>其他野。

INF：係係係。

--The End of talk 1 --

有文白異讀者，非標記時以以下為準：

白：咁 gam2；啦 laa1；喇 laa3；呀 aa1；啊 aa3；囉 lo1；嘅 ge3；

嗯 m6；唔 m4；嘩 waa3；吓 haa2；會 wui5；佢 keoi5；諗 ei2；哎 ai1；嘞 laak6；

好 hou2；然 jin4；似 ci5；喎 wo3；人 jan4；下 haa6；尾 mei5；當 dong1；正 zing3；

樓 lau4；年 nin4；間 gaan3；行 hang4；舅 kau5；條 tiu4；時 si4

舖 pou3；斷 dyun6；份 fan6；透 tau3；化 faa3；鋪 pou1；姐 ze2；牌 paai4；

憫 man5；計 gai3；生 saang1；覺 gok3；現 jin6；話 waa6；瀝 lik1；啪 paak1；

差 caa1；哦 o4；成 sing4；好 hou2；邊 bin1；爭 zang1；物 mat6；臉 lim5；樣

joeng2；上 soeng5；唐 tong4；嗱 naa4；咪 mai6；立 laap6；啣 zek1

捏 nip6；應 jing1，為 wai6；無 mou4；種 zung2；彈 taan4；現 jin6；哋 dei6；返

faan1；以 ji3

variation：點 dim2；涉 sip3；親 can1

Notations:

<n> n denotes the tone of the preceding characters in the Jyutping system

[] embracing the pronunciation of the preceding character in Jyutping

[] embracing the time

〔合〕 indicating that the preceding two characters have fused into one syllable

□ indicating an unclear syllable